

A TANTÁRGY ADATLAPJA

1. A képzési program adatai

1.1 Felsőoktatási intézmény	Babeş–Bolyai Tudományegyetem
1.2 Kar	Bölcsészettudományi Kar
1.3 Intézet/Tanszék	Magyar Irodalomtudományi Intézet
1.4 Szakterület	Nyelv és irodalom
1.5 Képzési szint	Alapképzés
1.6 Szak / Képesítés	Magyar nyelv és irodalom

2. A tantárgy adatai

2.1 A tantárgy neve	Interkulturális kommunikáció a modern erdélyi irodalmakban LLM3063						
2.2 Az előadásért felelős tanár neve	Dr. Balázs Imre József docens						
2.3 A szemináriumért felelős tanár neve	Dr. Balázs Imre József docens						
2.4 Tanulmányi év	MM 2	2.5 Félév	3	2.6. Az értékelés módja	Kollokvium	2.7 A tantárgy típusa	Kötelező, Szaktantárgy

3. Teljes becsült idő (az oktatási tevékenység féléves óraszama)

3.1 Heti óraszám	2	melyből: 3.2 előadás	1	3.3 szeminárium/labor	1
3.4 A tantervben szereplő össz-óraszám	42	melyből: 3.5 előadás	28	3.6 szeminárium/labor	14
A tanulmányi idő elosztása:					óra
A tankönyv, a jegyzet, a szakirodalom vagy saját jegyzetek tanulmányozása					20
Könyvtárban, elektronikus adatbázisokban vagy terepen való további tájékozódás					13
Szemináriumok / laborok, házi feladatok, portfóliók, referátumok, esszék kidolgozása					20
Konzultáció					1
Vizsgák					2
Más tevékenységek:					
3.7 Egyéni munka össz-óraszama	56				
3.8 A félév össz-óraszama	98				
3.9 Kreditszám	4				

4. Előfeltételek (ha vannak)

4.1 Tantervi	•
4.2 Kompetenciabeli	•

5. Feltételek (ha vannak)

5.1 Az előadás lebonyolításának feltételei	•
5.2 A szeminárium / labor lebonyolításának feltételei	•

6. Elsajátítandó kompetenciák

Szakmai kompetenciák	<ul style="list-style-type: none"> C4.1, C4.3, C4.5
Általános kompetenciák	<ul style="list-style-type: none"> CT3

7. A tantárgy célkitűzései (az elsajátítandó kompetenciák alapján)

7.1 A tantárgy általános célkitűzése	<ul style="list-style-type: none"> Ugyanazon irodalmi művek különböző kulturális kontextusokban történő vizsgálata, az összehasonlító vizsgálódás alapjai.
7.2 A tantárgy sajátos célkitűzései	<ul style="list-style-type: none"> A tantárgy az interkulturális kommunikáció intézményi kereteit, a fordításokat, az irodalomtörténeti feldolgozásokat, az irodalomkritika szerepét, a többnyelvű szerzőket, a másság reprezentációit vizsgálja

8. A tantárgy tartalma

8.1 Előadás	Didaktikai módszerek	Megjegyzések
<p>1. Multikulturális és interkulturális. Imagológia. Elméleti alapok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Salat Levente: Etnopolitika – a konfliktustól a méltányosságig. Az autentikus kisebbségi lét normatív alapjai. Mentor, Mvhely, 2001. http://adatbank.transindex.ro/cedula.php?kod=278 Helikon Irodalomtudományi Szemle 2002/4. A multikulturalizmus esztétikája Feischmidt Margit szerk.: Multikulturalizmus. Budapest, Osiris – Láthatatlan Kollégium, 1997 Imagológia. A nemzeti karakterek kulturális konstrukciói és irodalmi reprezentációi. Szerk. M. Beller és Joep Leerssen. Scientia, Kvár, 2014. 	előadás	
<p>2. Az interkulturális kommunikáció intézményi struktúrája. Irodalmi társaságok és folyóiratok. Az avantgárd interkulturalitása. Magyarok, románok, szászok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Marosi Ildikó (szerk.): A Helikon és az Erdélyi Szépművés Céh levelesládája. Kriterion, Bukarest, 1979. Pomogáts Béla: A transzilvánizmus. Akadémiai, Bp., 1983. Balázs Imre József: Kulturális cserék és kapcsolódási pontok a román és a 	előadás	

magyar avantgárd irodalom között. In: Dáné Tibor Kálmán – Demény Péter (szerk.): Őnzetlen pulpitus. Írások Dávid Gyula nyolcvanadik születésnapjára. EMKE–Mentor, Kolozsvár–Marosvásárhely, 2008. 97–106.		
3. Irodalmi fordítások. A kölcsönös fordítások időbeli tagolódása. Irodalmi fordítások. A fordítások recepciója. <ul style="list-style-type: none"> Berki Tímea: 56 interjú az 1970-es évekből. Kapcsolattörténeti dilemmák. In: Egyed Emese és Pakó László szerk.: Certamen III. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár, 2016. 113-124. Selyem Zsuzsa: A kortárs magyar irodalom recepciója a román folyóiratokban (1990-2003). Látó 2003/10. 37-44. Vincze Ferenc: Román irodalom magyar fordításban. Literatura 2009/3. 379–390. 	előadás	
4. Román nyelven írt irodalomtörténetek a romániai magyar irodalomról. Ion Chinezu. Nicolae Balotă. Gavril Scridon. Szonda Szabolcs. <ul style="list-style-type: none"> Ion Chinezu: Aspecte din literatura maghiară ardeleană. Ed. Societății de mâine, Cluj, 1930. Nicolae Balotă: Scriitori maghiari din România. Ed. Kriterion, Buc., 1981. (Nicolae Balotă: Romániai magyar írók. Ford. Vallasek Júlia. Mentor, Mvhely, 2006.) Gavril Scridon: Istoria literaturii maghiare din România. Ed. Promedia Plus, Cluj, 1996. Szonda Szabolcs: Literatura maghiară din România. Ed. RHT, Buc., 2008. 	előadás	
5. Antológiák. Vînt potrivit pînă la tare. Tineri poeți maghiari din România – Vînt potrivit pînă la tare. Zece tineri poeți germani din Romania, antologie și postfață de Peter Motzan, în românește de Ioan Mușlea, cuvînt înainte de Mircea Iorgulescu, Kriterion, București, 1982.; Ed. 2. București, Tracus Arte, 2012. <ul style="list-style-type: none"> Tineri poeți maghiari din România. Generația Forrás. Trad. Tudor Balteș. Dacia, Cluj, 1979. 	előadás	
6. Többnyelvű szerzők. A szerzői identitás változásai. Robert Reiter / Reiter Róbert / Franz Liebhard példája. <ul style="list-style-type: none"> Balázs Imre József: Az avantgárd irodalom Erdélyben. Mentor, Mvhely, 2006. 103–129. Nikolaus Berwanger (red.): Franz Liebhard. Ein Schriftstellerleben. O viață de scriitor. Temesvár, Facla, 1979. 	előadás	
7. A másság konstrukciói az irodalomban. Imagológia. A romániai német irodalom. Román szereplők magyar művekben. Magyar szereplők román művekben. <ul style="list-style-type: none"> Edward W. Said: Orientalizmus. Európa, Bp., 2000. Reinhart Koselleck: Ellenségfogalmak. In: Szabó Márton (szerk.): Az ellenség neve. Jósöveg, Bp., 1998. Balogh F. András: Az erdélyi szász irodalom magyarságképe. Littera Nova, Bp., 1996. Balogh F. András: Német-magyar irodalmi együttélések a Kárpát-medencében. Budapest, Argumentum Kiadó, 2009. Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011. Vallasek Júlia: Hatalom és csáberő. Liviu Rebreanu regényeinek magyarságképe. In: Fedinec Csilla (szerk.): Értékek, dimenziók a magyarságkutatásban. MTA, BP., 2008. 	előadás	
Kötelező könyvészet <ul style="list-style-type: none"> László Szabolcs: Interkulturalitás az Echinoxban. Korunk 2009/11. https://epa.oszk.hu/00400/00458/00155/index14ec.html Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011. Imagológia. A nemzeti karakterek kulturális konstrukciói és irodalmi reprezentációi. Szerk. M. Beller és Joep Leerssen. Scientia, Kvár, 2014. Imagológiai olvasókönyv. Szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2016. 		
8.2 Szeminárium / Labor	Didaktikai	Megjegyzések

	módszer ek	
1. Bevezető szeminárium		
2. Tamási Áron: Erdélyi csillagok. Ábel a rengetegben – Tamási Áron: Arckép Vajda Sándorról. In: TÁ: Gondolat és árvaság. http://dia.pool.pim.hu/html/muvek/TAMASI/tamasi00006/tamasi00006_o/tamasi00006_o.html – Jancsó Béla: Tamási Áron: Erdélyi csillagok. http://adatbank.transindex.ro/html/alcim_pdf8444.pdf • – Bertha Zoltán: Egzisztencia és forma. In. BZ: Sorstűkör. Felsőmagyarország, Miskolc, 2001. 85–140.	Bemutató, párbeszéd	
3. Liviu Rebreanu: Akasztottak erdeje. – Vallasek Júlia: Hatalom és csáberő. Liviu Rebreanu regényeinek magyarságképe. In: Fedinec Csilla (szerk.): Értékek, dimenziók a magyarságkutatásban. MTA, Bp., 2008. – Andriescu Anca: Egy magyar lány..., illetve – Ciocian Maria-Nicoleta: A szeretet... in: Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011.	Bemutató, párbeszéd	
4. Eginald Schlattner: A fejvesztett kakas; Cocosul decapitat (film, r. Radu Gabrea, 2008) – Sánta-Jakabházi Réka: Örök börtön. Korunk 2006/9. Egy erdélyi szász író németországi fogadtatása https://epa.oszk.hu/00400/00458/00117/1827.html – Balogh F. András: Eginald Schlattner kakasai. Korunk 2007. szeptember. https://epa.oszk.hu/00400/00458/00129/baloghf.html – Balogh F. András: Az erdélyi szász irodalom magyarságképe. Littera Nova, Bp., 1996.	Bemutató, párbeszéd	
5. Az Echinox mint befogadói közeg. Az interkulturális kommunikáció egy lehetséges modellje – László Szabolcs: Interkulturalitás az Echinoxban. Korunk 2009/11. https://epa.oszk.hu/00400/00458/00155/index14ec.html – László Szabolcs: A háromnyelvű sárkány születése. Látó 2010/11. http://www.lato.ro/article.php/A-h%C3%A1romnyelv%C5%B1-s%C3%A1rk%C3%A1ny-sz%C3%BClet%C3%A9se-Az-Echinox-1968-as-ind%C3%ADt%C3%A1st%C3%B6rt%C3%A9net%C3%A9nek-rekonstrukci%C3%B3ja/1836/ – Martos Gábor: Éjegyenlőség. Erdélyi Híradó, Kvár, 1996. – Martos Gábor: Marsallbot a hátizsákban. Erdélyi Híradó, Kvár, 1994. – Echinox 2007/7-10. – Echinox 2008/9-12. – Echinox 2011/2.	Bemutató, párbeszéd	
6. Kortárs szövegek imagológiája. Szabó Róbert Csaba: Alakváltók. Jelenkor, Budapest, 2016. – Bányai Éva: A közérzet poétikája. In: BÉ: Fordulat-próza. EME, Kvár, 2016. 105–119.	Bemutató, párbeszéd	
7. Kortárs szövegek imagológiája. Caius Dobrescu: Moarte în Ținutul Secuilor. Crime Scene Press, București, 2017 – Balázs Imre József: Tíz mondat nyugtalanító nyomozásokról. Transindex 2017. szeptember 8., http://ujkonyvek.egologo.transindex.ro/2017/09/08/tiz-mondat-nyugtalanito-nyomozasokrol/	Bemutató, párbeszéd	
Kötelező könyvészet – A szemináriumokon tárgyalt művek, kiadványok – Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011 – Imagológia. A nemzeti karakterek kulturális konstrukciói és irodalmi reprezentációi. Szerk. M. Beller és Joep Leerssen. Scientia, Kvár, 2014. – Imagológiai olvasókönyv. Szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2016.		

9. A szakmai testületek és a szakterület reprezentatív munkáltatói elvárásainak összhangba hozása a

tantárgy tartalmával.

A tantárgy tartalma az összehasonlító irodalmi kutatások mindennapi, interkulturális tétjét mutatja meg, és a téma releváns szakirodalmi tételeire épül.

10. Értékelés

A tevékenység típusa	10.1 Értékelési kritériumok	10.2 Értékelési módszerek	10.3 Ennek aránya a végső jegyben
10.4 Előadás	megértés, az ismeretek alkalmazása	Kollokvium	50%
10.5 Szeminárium / Labor	az ismeretek alkalmazása	Szemináriumi dolgozat	50%
10.6 Minimális követelmények			
<ul style="list-style-type: none">1. Részvétel a szemináriumok minimum 70%-án2. A diák alapszinten tájékozódik az interkulturális irodalmi kommunikáció erdélyi megvalósulásaival kapcsolatos kérdésekben;3. Minimum 5-ös osztályzat megszerzése a kollokviumon			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
09.04.2020			

Data avizării în departament

17.04.2020

Semnătura directorului de departament



Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
28.04.2020		